

صحيفة المعلومات

بشأن واجبات طالبي اللجوء وحقوقهم

اقرأ المعلومات العامة أولاً!

يرجى ملاحظة النقاط المهمة التالية:

1. تعاون معنا في عملية اللجوء الخاصة بك!

أخبرنا بالحقيقة دائماً!

هناك واجب مفروض عليك، وهو في صالحك، ألا وهو ضرورة تقديم طلبك بأمانة وبشكل كامل. المعلومات المغلوطة تضر بمصداقيتك! لا تستمع لمهربي الأشخاص أو منظمات التهريب فيما يتعلق بالمعلومات التي يتعين عليك تقديمها خلال عملية اللجوء الخاصة بك. مثل هذه النصائح من شأنها الإضرار بك إذا كان ما تقوله مخالفاً للحقيقة.

◀ علل طلبك بالحصول على الحماية الدولية بدون تردد لا داعي له (المشار إليه في طلب اللجوء التالي). قدم جميع

النقاط الضرورية ذات الصلة بصدق عندما يتم سؤالك عنها!

◀ قدم جميع الأدلة التي بحوزتك بأسرع ما يمكن.

◀ أخبرنا إن كنت بالفعل قد أقيمت في دولة أوروبية أخرى.

◀ لا تقدم أية معلومات مغلوطة للسلطات. قدم تفاصيل صادقة بشأن الأسماء، والأسماء المستخدمة مسبقاً، وتواريخ الميلاد، والبلاد التي أقيمت به فيما مضى، وطلبات اللجوء السابقة، وكذلك العلاقات الأسرية والاجتماعية.

◀ لا تدخ السلطات بشأن جنسيتك أو بلدك الأصلي أو بشأن صحة الوثائق الخاصة بك (على سبيل المثال وثائق السفر وتذاكر القطارات). فذلك يمكن أن يؤثر سلباً على تقييم طلب اللجوء الخاص بك ويمكن أن يتم رفض الطلب فوراً.

◀ قدم معلومات صادقة بشأن الأسباب الداعية لطلبك اللجوء وكذلك الأحداث المتعلقة التي يتم سؤالك عنها بوضوح من جانب السلطات.

◀ في حالة تلقيك دعوة للاستماع (مقابلة شخصية)، يرجى الحضور في الموعد والمكان المحدد. وبالمثل، إذا تلقيت دعوة لإجراء فحص (على سبيل المثال من طبيب أو أخصائي)، ينبغي عليك الالتزام بالحضور شخصياً في الموعد والمكان المحدد والتعاون في التحقيق. يرجى مساعدتنا في هذه المقابلات من خلال التعاون معنا!

◀ إذا كنت مريضاً ومن ثم ليس بوسعك حضور المقابلة، أعلم السلطات فوراً وقدم إثباتاً من الطبيب الخاص بك.

وأيضاً، أعلم السلطات إذا كنت لا تستطيع الالتزام بحضور المقابلة لأسباب أخرى!

◀ عند حدوث حالات غياب غير مصرح بها عن المقابلات التي يتم دعوتك إليها، سيتوجب على السلطات المعنية باللجوء افتراض رغبتك في الانسحاب من الإجراء. قد يتم إيقاف إجراء اللجوء الخاص بك أو التوصل إلى قرار

رفض أو إصدار مذكرة تقضي باعتقالك .

◀ تعاون في عمليات تحديد الهوية (على سبيل المثال أخذ بصمات الأصابع، وتقديم صور فوتوغرافية تشبه تلك الخاصة بجواز السفر)!

◀ يتعين عليك إبلاغ السلطات عن كل تغيير في عنوانك البريدي – فهذا هو العنوان الذي نراسلك من خلاله. ويسري هذا أيضاً عندما تكون في بلد خارجي. إذا كنت في النمسا، يكفيك الاتصال بسلطات التسجيل خلال ثلاثة أيام . ويمكنك أيضاً إبلاغنا عن شخص مصرح له لتسليم الإخطارات إليه (على سبيل المثال أحد المعارف المقيمين في النمسا أو مؤسسة خيرية وغير ذلك).

◀ من المهم بالنسبة لك أن تعلم السلطات بالعنوان الذي يمكن أن تراسلك من خلاله. وإذا لم تبلغنا بتغييرك للعنوان، قد يترتب على ذلك آثار سلبية تؤثر عليك:

❖ في حال تعذر تقديم الدعوات إليك، قد يتم إيقاف عملية اللجوء الخاص بك أو التوصل إلى قرار غير مرغوب فيه بشأنها. يمكن أن تخسر الحماية ضد الترحيل الممنوحة لك!

❖ يمكن أن تفوتك مواعيد نهائية هامة خاصة بتقديم طلب قانوني (على سبيل المثال، الاستئناف) إذا لم تتمكن السلطات من إرسال إخطار إليك.

□ نتيجة لذلك يمكن أن يصبح قرار المحكمة ساري قانونياً وعندئذٍ لن يكون لك حماية ضد الترحيل.

◀ إذا كنت تقول أنك قاصر وكان هذا الأمر محل شك، يتعين عليك تقديم دليل على كونك قاصراً مع شهادات محققة أو أنواع أخرى من الإثباتات. إذا لم يمكنك القيام بذلك، يمكن أن ترتب السلطات لإجراء فحص طبي بغرض التسنين. يمكن العثور على المزيد من المعلومات حول التسنين في صحيفة منفصلة.

◀ إذا كنت قاصراً دون السن وبلا مرافق، أي أنك لم تتجاوز 14 عاماً، فإن السلطة غير ملزمة بالبحث عن أسرته، ويمكنك تقديم طلب لإجراء البحث عن الأسرة. وستقدم السلطة لك الدعم خلال قيامك بالبحث عن الأسرة. يمكن العثور على المزيد من المعلومات التفصيلية حول عمليات البحث عن الأسرة المتعلقة بالقاصرين دون السن في صحيفة معلومات منفصلة.

◀ إذا كنت قاصراً بلغ سن الرشد وبلا مرافق، أي أنك تجاوزت 14 عاماً، فستلتزم الأسرة بالبحث عن الأسرة، ويجب أن تتعاون في عملية البحث عن الأسرة وتقدم جميع الأدلة التي تثبت علاقة نسبك بالأسرة. وعلى نحو مماثل، أنت ملزم بتزويد المكتب الفيدرالي فوراً بجميع النتائج التي تسفر عنها أي عملية من عمليات البحث عن الأسرة التي تم القيام بها بالفعل. يمكن العثور على المزيد من المعلومات التفصيلية حول عملية البحث عن الأسرة المتعلقة بالقاصرين الذين بلغوا سن الرشد في صحيفة معلومات منفصلة.

إذا كنت مسجلاً كمشرّد في مركز للاتصال، فأنت تخضع تلقائياً لواجب إثبات الحضور. ويجب عليك إثبات حضورك كل 14 يوماً في أقرب مركز شرطة إلى مركز الاتصال هذا. ويبدأ واجب إثبات الحضور هذا مع يوم العمل الأول بعد تسجيل النشرّد. لا يُطبق هذا الشرط طالما أنك قيد تنفيذ إجراء الدخول.

إذا أهملت في واجبك بالتعاون كطالب للجوء، يمكن أن يؤثر ذلك سلباً على تقييم طلبك من حيث مصداقيتك.

◀ نرجو منك الالتزام بالتعاون وواجبات إثبات الحضور. إن لم تفعل ذلك، فيمكن أن يقوم المكتب الفيدرالي بعدة إجراءات منها احتجازك لضمان إجراء إصدار أمر إنهاء الإقامة أو الترحيل. كما يمكن التهديد بعواقب أخرى، مثل كيفية إنهاء أو تقييد دعم الرعاية الأساسية أو إمكانية ظهور العيوب الإجرائية.

2. إجراء اللجوء:

(أ) متطلبات منح اللجوء في النمسا:

لقد قدمت طلب لجوء.

لقد تم السماح لك بالبدء في إجراءات اللجوء.

بإمكانك توضيح أن لديك سبب قوي للخوف من الاضطهاد في بلدك الأصلي. وذلك بسبب عرقك أو ديانتك أو جنسيتك أو توجهاتك السياسية أو عضويتك في جماعة اجتماعية معينة. لا يمكن لحماية بلدك الأصلي أن تشملك أو أنك لا ترغب فيها بسبب الخوف

(ب) المقابلة الشخصية:

- ◀ بمجرد السماح لك بالبدء في إجراءات اللجوء (كما تم شرحه بالفعل في صحيفة المعلومات العامة)، سيجري أحد موظفي المكتب الفيدرالي مقابلة شخصية معك. وهذا الموظف على دراية بظروف بلدك الأصلي وهو من يتخذ القرار بشأن طلبك!
- ◀ في هذه المقابلة الشخصية، يتعين عليك ذكر أسباب تقديمك طلب اللجوء. يرجى ذكر أسبابك الخوف من الاضطهاد التي لديك. ينبغي عليك ذكر الحقائق والظروف الأخرى التي تمنعك من العودة إلى بلدك الأصلي.
- ◀ سيتم التعامل مع جميع المعلومات المتعلقة بكيفية هروبك وسببه بسرية تامة ولن يتم تسليمها إلى السلطات في بلدك الأصلي.
- ◀ من المهم أن تعرض مصيرك الشخصي والأخطار الحقيقية التي تهددك بطريقة وافية ومفصلة ومفهومة. ولكن من فضلك أخبرنا الحقيقة!
- ◀ أقوالك المخالفة للحقيقة تضر بمصداقيتك. إذا كانت أقوالك غير واضحة، ستطرح عليك أسئلة إضافية.
- ◀ تعتبر المقابلة الشخصية أهم جزء في العملية. فهي تشكل الأساس لقرار السلطات بشأن إمكانية منحك اللجوء من عدمه.
- ◀ يمكنك أيضاً، اصطحاب شخص تثق به ليحضر معك المقابلة الشخصية، أو محاميك أو ممثلك أو مستشار قانوني.
- ◀ إذا كان عمرك أقل من 18 عاماً، يجب أن يتواجد ممثلك القانوني في المقابلة الشخصية الخاصة بك (أحد الأبوين أو المستشار القانوني أو مكتب رعاية الشباب المختص).
- ◀ إذا كان خوفك من الاضطهاد قائم على اعتداءات بخصوص حقك في تقرير المصير الجنسي، فلديك الحق في أن يتولى إجراء المقابلة معك شخص من نفس جنسك. إذا كنت تفضّل الاستجواب بشأن أسباب هروبك من بلدك من قبل شخص من نفس الجنس، يرجى إبلاغنا بذلك في وقت مناسب.

(ج) المترجمون الفوريون:

حتى يتسنى لك سرد أسباب هروبك بدون صعوبات في اللغة، ستوفر لك السلطات مترجماً فورياً دون مقابل. إذا أردت أن توفر لك مترجماً فورياً من نفس الجنس، يرجى إبلاغنا بذلك في وقت مناسب. سوف تسعى السلطات عندئذ للعثور على

مترجم فوري من نفس الجنس حيثما أمكن.

وينحصر دور هذا المترجم الفوري في ترجمة ما تقول بأقصى دقة ممكنة. فالمترجم الفوري ليس سوى وسيط لغوي بينك وبين السلطات، وشأنه شأن موظفي السلطات، ملتزم بتحري السرية التامة عند التعامل مع التفاصيل الشخصية الخاصة بك. في حالة وجود مشاكل في فهمك للمترجم الفوري أو خوفك من التكلم بصراحة أمامه، نرجو منك إخبار موظفنا فوراً. يُرجى ملاحظة أن المترجم الفوري لا يستطيع أن يعطيك معلومات قانونية حول عملية اللجوء الخاصة بك ولا يحق له ذلك!

(د) ملاحظات خاصة بالمقابلة الشخصية:

سيتم تسجيل ما ستقوله خلال المقابلة الشخصية وهذا يعني أنه سيتم تسجيله كتابياً. ولمصلحتك الشخصية، سيتولى المترجم الفوري ترجمة التسجيلات لك بعد انتهاء المقابلة الشخصية. بعد ذلك ستتاح لك فرصة تصحيح هذه التسجيلات أو الإضافة عليها. وإذا كان ما تقوله مسجل بالكامل وبشكل صحيح، فسوف تؤكد ذلك من خلال التوقيع على هذه التسجيلات. ويمكنك الاحتفاظ بنسخة من هذه التسجيلات بعد المقابلة الشخصية.

(هـ) القرار:

سوف يتم الإعلان عن قرار السلطات بشأن نتيجة إجراء اللجوء في شكل إخطار كتابي. وستترجم الأجزاء المهمة من هذا الإخطار إلى لغة يمكنك أن تفهمها.

يمكن تسليم هذا الإخطار شخصياً في المكاتب التابعة لسلطات اللجوء، وقد يتم إصداره أو تسليمه من جانب الشرطة. ولذلك يُرجى ملاحظة ضرورة إبلاغ السلطات فوراً بأي تغيير في العنوان. لديك الحق في إعادة النظر في قرار المكتب الفيدرالي من خلال رفع دعوى استئناف في المحكمة الإدارية الفيدرالية. ويحق لك تقديم هذا الاستئناف خلال فترة محددة وفي المكتب الفيدرالي فقط. ولذلك نرجو منك الانتباه للتعليمات المقدمة في الإخطار الخاص بحق الاستئناف (وهي، التعليمات الخاصة بما يمكن أن تستأنف ضده والإطار الزمني لهذا الاستئناف).

(و) تسليم الوثائق

- ◀ إذا تم إيداعك في مركز قبول أولي أو في أحد مركز الاستقبال، فيمكن إرسال الوثائق إليك هناك.
- ◀ إذا كنت قد قمت بتعيين ممثل قانوني (محامي)، أو شخص مصرح له بقبول الوثائق نيابة عنك، فستقوم السلطات بإرسال المراسلات إلى هناك. وكجزء من إجراء الدخول، سيتم إرسال الدعوات إليك شخصياً.
- ◀ إذا كان عمرك أقل من 18 عاماً، وغير مصحوب بوالديك، سيتم إرسال مراسلات السلطات إلى الممثل القانوني الخاص بك (المستشار القانوني في إجراء الدخول أو مكتب رعاية الشباب). ولذلك ينبغي عليك أن تظل على اتصال مع مكتب رعاية الشباب الخاص بمكان إقامتك في جميع مراحل إجراء الدخول، وأعلمهم دائماً بالمكان الذي تقطنه.
- ◀ إذا كنت غير متواجد مؤقتاً في العنوان الذي قدمته، ستسلم الوثيقة الموجهة إليك إلى الناقل (عادة مكتب البريد). ويمكنك الحصول عليها فيما بعد. يرجى مراعاة أن هذا التسليم له نفس تأثير التسليم الشخصي إليك، وأن أية مهلة مهمة سيتم تحديدها فيما بعد سيتم احتسابها بدءاً من هذا التاريخ!

- ◀ إذا تم رفض استلام الوثيقة بدون سبب قانوني، سيتم إيداعها في هذا العنوان أو تسليمها إلى الناقل. يرجى الانتباه إلى أن الوثيقة ستعتبر مُسلمة وسيبدأ احتساب أية مهلة مهمة تم تحديدها!
- ◀ يمكن أيضاً تسليم الإخطار الخاص بك للسلطات نفسها إذا لم تقدم عنوانك البريدي الحالي ولم تتمكن السلطات من معرفة عنوانك بسهولة. يعتبر هذا أيضاً بمثابة تسليم شخصي وسيبدأ احتساب أية مهلة مهمة تم تحديدها! لذلك، يُرجى إبلاغ السلطات فوراً على أية تغييرات في العنوان.
- ◀ إذا كان، على سبيل المثال، ليس لديك إقامة طويلة الأمد في الوقت الحالي، يمكنك أيضاً اشتراط وجود شخص مصرح له بقبول الوثائق نيابة عنك (على سبيل المثال، شخص مقيم في النمسا، أو مؤسسة خيرية وغير ذلك). يرجى إبلاغ السلطات بهذا العنوان فوراً. حينها سترسل مراسلاتك إلى هذا العنوان.
- ◀ لا يعتبر مكتب اتصال المرشدين (هو مكتب في المنطقة الإدارية المحلية التي تعيش فيها ويحضر إليه المرشدون بانتظام)، نقطة تسليم قانونية في عملية اللجوء. هذا يعني أنه لن تُرسل إليك أية وثائق متعلقة بعملية اللجوء على هذا المكان.

ز) النظر في الطلبات اللاحقة

إذا قدمت طلباً لاحقاً (بمعنى تقديم طلب إضافي بعد طلب صدر بشأنه قرار قانوني)، تُطبق شروط خاصة على العملية الخاصة بك. تتوفر نشرة منفصلة تقدم لك معلومات بخصوص ذلك.

ح) سحب طلب اللجوء:

مبدئياً لا يحق لك سحب طلب اللجوء الخاص بك. على الرغم من ذلك، إذا كانت لديك الرغبة في إنهاء عملية اللجوء، ينبغي عليك إبلاغ السلطات كتابياً أو طلب المساعدة من مركز تقديم المشورة للعائدين أو المستشار القانوني. إذا سحبت طلب اللجوء الخاص بك عقب تقديم استئناف ضد قرار المكتب الفيدرالي، فهذا يعتبر انسحاباً من الاستئناف. لا يمكنك بعد ذلك الاعتراض على القرار الأصلي الصادر عن المكتب الفيدرالي مستعيناً بالإجراءات العلاجية القضائية العادية.

ط) مذكرة اعتقال محتملة

يمكن لسلطات اللجوء إصدار مذكرة اعتقال ضدك في حالة

- ❖ انسحابك من إجراء الدخول؛ وذلك إذا لم تكن السلطات على علم بمكان قامتك.
- ❖ عدم حضورك بالرغم من طلب حضورك أمام السلطات في موعد محدد.

إذا تم إيقافك، ستأخذك أجهزة الأمن إلى السلطات!

ك) الإجراءات الأسرية:

كعضو في أسرة شخص أجنبي تم منحه اللجوء بالفعل أو الحماية الثانوية، سوف تحصل فحسب على نفس أمر الحماية إذا تم استيفاء المتطلبات التالية:

- ❖ يجب ألا يكون عضو أسرتك تحت طائلة المقاضاة.

- ❖ من المستحيل بالنسبة لك أن تمضي في حياتك الأسرية الحالية وعضو من أسرتك في بلد آخر.
- ❖ يجب ألا يكون هناك إجراءات قضائية بشأن رفض اللجوء أو الحماية الثانوية المعلقة ضد عضو أسرتك.
- ❖ يجب ألا تكون مواطناً من مواطني المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو مواطناً سويسرياً.
- ❖ عضو الأسرة المشار إليه في طلبك لا يمكنه الحصول على حق اللجوء أو الحماية الثانوية في الإجراءات لأسرية. على الرغم من ذلك، إذا كان عضو الأسرة طفلاً غير متزوج وقاصر، لا ينطبق عليه هذا التقييد.

نقصد بعضو الأسرة على سبيل المثال: الزوجين، أحد والدي الطفل القاصر غير المتزوج والأطفال القصر غير المتزوجين. وفي حالة الأشخاص المتزوجين، يجب أن تكون الوحدة الأسرية قد تواجدت بالفعل وواقعياً في البلد الأصلي.

ل) الأحقية في تصريح الإقامة:

إذا تم السماح لك بالبداية في إجراء اللجوء، سيتم إصدار تصريح إقامة خاص بك. ويُلقى هذا التصريح بموجب حكم قانوني ملزم أو إيقاف إجراء اللجوء. في هذه الحالة، يتعين عليك إعادة التصريح إلى مكتب اللجوء..t

م) التصريح للمستحقين للحماية الثانوية:

سوف تحصل على تصريح إقامة مؤقتة إذا ثبتت للسلطات أنك في الواقع لا تستحق اللجوء، ولكن بسبب الوضع في بلدك الأصلي، لا يمكن ترحيلك أو إعادتك (مخاطرة بانتهاك حق الحياة، أو انتهاك تحريم عقوبة الإعدام أو التعذيب أو المعاملة غير الأدمية أو المهينة). سيصدر لك المكتب الفيدرالي بطاقة تجعلك من المستحقين للحماية الثانوية. يعتبر هذا التصريح دليلاً على هويتك وشرعية إقامتك في النمسا. ويظل حق الإقامة سارياً حتى يتم إصدار حكم قانوني بالتمديد، بشرط تقديم طلب تمديد قبل انتهاء حق الإقامة.

في حالة زوال الأسباب التي كانت أساساً لعدم إعادتك أو ترحيلك إلى بلدك الأصلي، يتم سحب تصريح الإقامة المؤقت منك. ولن يكون التصريح الممنوح للمستحقين للحماية الثانوية حينها سارياً أيضاً. وسيؤكد هذا القرار بشكل كتابي. لديك الحق في إعادة النظر في قرار المكتب الفيدرالي من خلال رفع دعوى استئناف في المحكمة الإدارية الفيدرالية. وعقب إصدار الحكم النهائي، يتعين عليك إعادة التصريح إلى السلطات.

ن) الاستشارة:

نوفر لك مجاناً مستشارين قانونيين مستقلين أثناء إجراء الدخول. ويمكن أيضاً، لمؤسسات المساعدة المحلية (المؤسسات الخيرية، جماعات المساعدة البروتستنتية، والأسقفيات وغيرها) مساعدتك في قضيتك، ويمكن أن تمتلك في إجراء اللجوء بدون مقابل. بالإضافة إلى ذلك، يمكنك أيضاً الاستعانة بالتمثيل القانوني الخاص بك (المحامي). غير أنه، سيتوجب عليك دفع هذه التكاليف على نفقتك الخاصة.

3. الأحكام الجزائية:

يرجى الانتباه إلى أن الإجراءات التالية، بجانب غيرها، تُعد جرائم:

- ◀ إذا قدمت معلومات مغلوبة إلى السلطات أثناء عملية اللجوء بشأن هويتك أو أصلك، بالرغم من علمك بأن هذه المعلومات غير صحيحة، فستكون عرضة للمقاضاة.
- ◀ إذا أهملت واجب إثبات الحضور أثناء عملية اللجوء، فستكون عرضة للمقاضاة.
- ◀ إذا انتهكت التقييد الإقليمي أثناء إجراء الدخول، فستكون عرضة للمقاضاة.